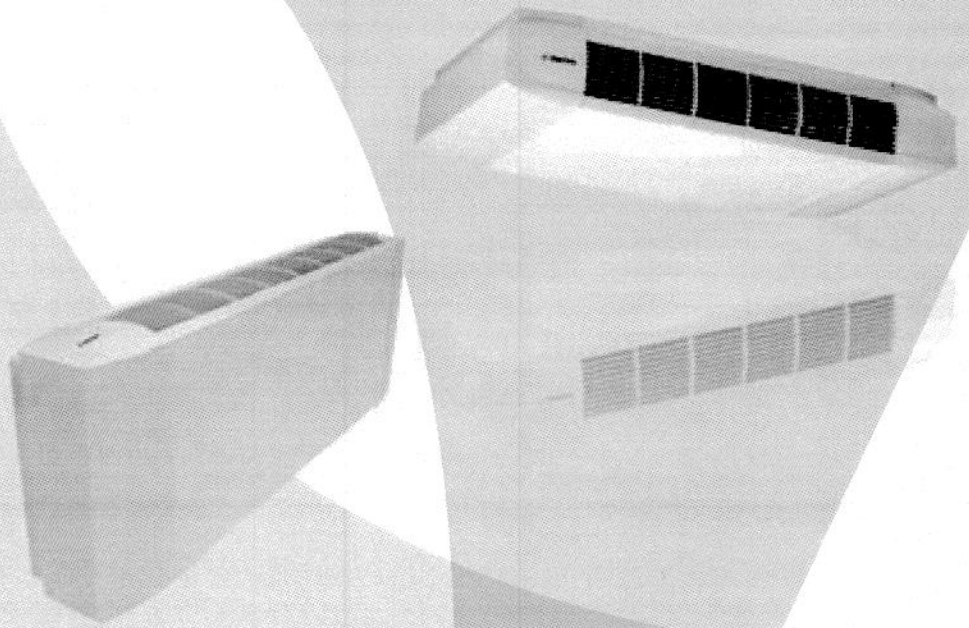


**Aertesi**  
AIR POWER



Series  
**ZEFIRO**  
Fan Coil Units



CE

**FACILITÀ DI INSTALLAZIONE**

"Pensato per essere installato" perché tutte le operazioni sono facilmente e velocemente eseguibili in cantiere.

La particolare costruzione della carrozzeria con i fianchi asportabili permette di ridurre il tempo di montaggio anche per le taglie più grandi.

**VERSATILITÀ**

La vasta gamma di configurazioni possibili permette di soddisfare qualsiasi esigenza di installazione, dal verticale all'orizzontale con carrozzeria o senza, con presa d'aria frontale o inferiore, per la versione da incasso è possibile anche la mandata frontale. Le prestazioni sono modificabili semplicemente agendo sui collegamenti del motore. Il lato attacchi è facilmente reversibile in cantiere.

**SILENZIOSITÀ**

Particolare attenzione è stata dedicata a questo fattore che ha dato ottimi risultati, verificabili sulle nostre tabelle dati. I motori plurivelocità bilanciati elettronicamente rendono estremamente silenzioso il funzionamento.

**EFFICIENZA**

Lo studio effettuato per l'accoppiamento motore/scambiatore nelle varie taglie ha selezionato la migliore condizione di funzionamento possibile rendendo il ventilconvettore molto efficiente e allo stesso tempo silenzioso.

**CONVENIENZA**

Soluzioni tecniche che permettono di risparmiare tempo d'installazione. Vaschetta ausiliaria di raccolta condensa di serie, controlli elettronici per tutte le soluzioni tecniche precisi e montati anche bordo macchina.

**USO E MANUTENZIONE**

Gruppo ventilante indipendente e facilmente asportabile per la pulizia straordinaria delle batterie. Filtro di lunga durata, lavabile, disponibile anche con alto potere filtrante. Griglie di mandata reversibili per una ottimale distribuzione dell'aria. Controlli elettronici estremamente semplici da utilizzare.

**ESTETICA**

Gradevole e adattabile a qualsiasi tipo di ambiente, il design semplice e moderno permette di inserire un apparecchio per il trattamento dell'aria senza che questo modifichi la qualità estetica dell'ambiente in cui si trova.

**SICUREZZA**

Progettato seguendo rigorosamente tutte le norme vigenti in materia.

**Varianti e Accessori**

Colore di serie bianco + grigio. Sono possibili tutti i colori della gamma RAL per le soluzioni estetiche più ricercate, tempi e costi da valutare insieme. Vasta gamma di accessori e varianti disponibili per qualsiasi tipo di esigenza di installazione, dalla batteria aggiuntiva per impianto a 4 tubi al controllo elettronico più sofisticato anche per impianti centralizzati.

**B1** Batteria ausiliaria per impianto a 4 tubi a 1 rango.

**BE** Batteria a espansione diretta

**EH** Riscaldatore elettrico

**CZ** Coppia piedini

**V2 e V4** Valvole on/off per impianti a 2 o 4 tubi, montate e collaudate

**V2M e V4M** Valvole modulanti per impianti a 2 o 4 tubi, montate e collaudate.

**PSCZE-BI** Pompa di scarico condensa montata

**CSN** Comando di velocità con estate inverno

**SATH** Termostato ambiente elettronico

**TOP1** Termostato ambiente elettronico multi funzione

**TOP1-0/10V** Termostato ambiente elettronico multi funzione per valvole modulanti

**MCS** Controllo digitale con telecomando infrarossi

**BMS** Sistema di gestione e controllo centralizzato

Consultate la nostra documentazione tecnica e i listini per avere tutta la gamma completa di accessori disponibili.

**EASE OF INSTALLATION**

"Designed for installation" because all operations can be performed easily and rapidly on site.

The special design of the outer casing with removable side panels makes it possible to reduce assembly times also in the case of larger size units.

**VERSATILITY**

The extensive range of possible configurations makes it possible to meet all types of installation requirements, vertical or horizontal, with or without outer casing, with front or lower air intake, and with the option of front air delivery for the built-in version. The performance features can be modified simply by altering the motor connections. The connections side can be rapidly reversed on the installation site.

**LOW NOISE LEVELS**

Special attention has been devoted to this factor, which offers excellent results that can be checked by referring to our data tables. The use of multiple speed electronically balanced motors make for exceptionally quiet operation.

**EFFICIENCY**

The study conducted for the motor/exchanger combination in the various sizes served to choose the best possible operating conditions to optimise fan coil efficiency while maintaining the quietest possible operation.

**CONVENIENCE**

Technical solutions that make it possible to save on installation time. Auxiliary condensate collection pan supplied as standard, high precision electronic controllers for all technical solutions, installed also on board the unit.

**OPERATION AND MAINTENANCE**

Independent fan section that can be easily removed for exceptional cleaning of the coils. Long-life washable filter, available also with high filtration capacity. Reversible delivery grilles for optimal air distribution. Highly intuitive and user-friendly electronic controllers.

**STYLING**

Attractive and compatible with all types of installation surroundings, simple and contemporary styling means that an air treatment unit can be installed without impacting on the aesthetic characteristics of the room.

**SAFETY**

Designed in strict compliance with all applicable safety standards

**VERSIONS AND ACCESSORIES**

Standard colour scheme white + grey. The unit can be supplied in any colour from the RAL range for exclusive aesthetic solutions. The relative delivery times and costs are to be agreed upon on a case-by-case basis.

Vast range of accessories and versions available for all installation requirements, from additional coils for 4-pipe systems to the most sophisticated electronic control solutions also for centralised aircon systems.

**B1** Auxiliary coil for 4-pipe systems with 1 row.

**BE** Direct expansion coil

**EH** Electric heater

**CZ** Pair of feet

**V2 and V4** On/Off valves for 2- or 4-pipe systems, installed and tested

**V2M and V4M** Modulating valves for 2- or 4-pipe systems, installed and tested

**PSCZE-BI** Installed condensate drainage pump

**CSN** Speed control with summer/winter mode

**SATH** Electronic room thermostat

**TOP1** Multifunction electronic room thermostat

**TOP1-0/10V** Multifunction electronic room thermostat for modulating valves

**MCS** Digital controller with infrared remote control handset

**BMS** Centralised management and control system

Consult our technical documentation and price lists for information on the full range of available accessories.

**FACILITÉ D'INSTALLATION**

«Pensé pour être installé» parce que toutes les opérations peuvent être facilement et rapidement effectuées sur le chantier.

La construction particulière du corps avec les côtés amovibles permet de réduire le temps de montage même pour les plus grands modèles.

**VERSATILITÉ**

La vaste gamme de configurations possibles permet de satisfaire toute exigence d'installation, verticale ou horizontale, avec ou sans corps, avec une prise d'air frontale ou inférieure; la version à encastrement prévoit aussi le refoulement frontal. Les performances sont modifiables simplement en agissant sur les raccordements du moteur. Le côté des raccords est facilement réversible sur le chantier.

**FONCTIONNEMENT SILENCIEUX**

Une attention particulière a été dédiée à ce facteur qui a donné d'excellents résultats qui peuvent être vérifiés sur nos tableaux de données. Les moteurs à plusieurs vitesses équilibrés électroniquement rendent le fonctionnement extrêmement silencieux.

**RENDEMENT**

L'étude effectuée pour l'accouplement moteur/échangeur dans les différentes tailles a sélectionné la meilleure condition de fonctionnement possible afin d'obtenir un ventil-convecteur à haut rendement qui soit aussi très silencieux.

**AVANTAGES**

Des solutions techniques qui permettent d'économiser le temps d'installation. Un bac auxiliaire de série de récupération du condensat, des contrôles électroniques pour toutes les solutions techniques, précis et montés aussi à bord de la machine.

**UTILISATION ET MAINTENANCE**

Groupe de ventilation indépendant et facile à enlever pour le nettoyage extraordinaire des batteries. Filtre de longue durée, lavable, également disponible avec une capacité de filtrage élevée. Grilles de refoulement réversibles pour une excellente distribution de l'air. Contrôles électroniques extrêmement simples à utiliser.

**ESTHÉTIQUE**

Séduisant et adaptable à n'importe quel type d'intérieur, le design simple et moderne permet de placer un appareil pour le traitement de l'air sans que cela modifie les qualités esthétiques du lieu dans lequel il se trouve.

**SÉCURITÉ**

Conçu en suivant rigoureusement toutes les normes en vigueur en la matière.

**Variantes et Accessoires**

Couleur de série blanc + gris. Toutes les couleurs de la gamme RAL peuvent être choisies pour les solutions esthétiques plus raffinées; nous évaluerons ensemble les délais et les prix.

Vaste gamme d'accessoires et de variantes disponibles pour toutes les exigences d'installation, de la batterie additionnelle pour l'installation à 4 tubes au contrôle électronique plus sophistiqué également pour les systèmes de chauffage central.

**B1** Batterie auxiliaire pour installation à 4 tubes à 1 rangée.

**BE** Batterie à détente directe

**EH** Réchauffeur électrique

**CZ** Paire de pieds

**V2 et V4** vannes marche/arrêt pour installations à 2 ou 4 tubes, montées et testées

**V2M et V4M** Vannes modulantes pour installations à 2 ou 4 tubes, montées et testées

**PSCZE-BI** Pompe d'évacuation du condensat montée

**CSN** Commande de vitesse avec été hiver

**SATH** Thermostat d'ambiance électronique

**TOP1** Thermostat d'ambiance électronique multifonctions

**TOP1-0/10V** Thermostat d'ambiance électronique multifonctions pour vannes modulantes

**MCS** Contrôle numérique avec télécommande à infrarouges

**BMS** Système de gestion et contrôle centralisé.

Consultez notre documentation technique et les listes des prix pour avoir la gamme complète d'accessoires disponibles.

**EINFACHE INSTALLATION**

"Für die Installation konzipiert", da alle Arbeiten an Ort und Stelle einfach und schnell auszuführen sind.

Dank der besonderen Bauweise des Aufbaus mit abnehmbaren Seitenelementen verkürzt sich die Montagezeit auch für die größten Modelle.

**VIELSEITIG**

Mit den zahlreichen möglichen Konfigurationen wird jeder Installationsbedarf zufrieden gestellt, von der vertikalen bis zur horizontalen Montage mit oder ohne Aufbau, mit Luftöffnung vorne oder unten; für die eingebaute Ausführung ist auch der Auslass vorne möglich. Die Leistungen können ganz einfach über die Motoranschlüsse geändert werden. Die Anschlüsse sind an Ort und Stelle leicht umkehrbar.

**LEISE**

Diesem Merkmal haben wir besondere Aufmerksamkeit gewidmet, mit optimalen Resultaten, wie aus unseren Tabellen hervorgeht. Dank den elektronisch ausgeglichen Motoren mit mehreren Geschwindigkeiten ist dieser Gebläsekonvektor sehr leise.

**EFFIZIENT**

Optimale Betriebsbedingungen erzielten wir infolge der Studie der Motor-Wärmetauscher-Kupplung der verschiedenen Modelle, was den Gebläsekonvektor sehr effizient und gleichzeitig leise macht.

**VIELE VORTEILE**

Technische Lösungen, mit denen man Installationszeit spart. Serienmäßig mit zusätzlicher Kondensatwanne; präzise elektronische Regelungen für alle technischen Lösungen, die auch in die Einheit montiert sein können.

**BEDIENUNG UND WARTUNG**

Für die außergewöhnliche Reinigung der Register leicht abmontierbares, unabhängiges Gebläse. Waschbarer, langlebiger Filter, lieferbar auch mit hohem Filtrationsvermögen. Umkehrbare Auslassgitter für eine optimale Luftverteilung. Sehr bedienungsfreundliche elektronische Regelungen.

**ÄSTHETHIK**

Das Klimagerät passt dank seinem einfachen und modernen Design in jedes Ambiente. Sein Stil wird durch den Einbau des Geräts nicht beeinträchtigt.

**SICHERHEIT**

In genauer Übereinstimmung mit den diesbezüglich gültigen Normen hergestellt.

**Varianten und Zubehör**

Serienmäßige Farbe weiß + grau. Lieferbar in allen RAL Farben für die ungewöhnlichsten ästhetischen Neuheiten; Zeiten und Kosten nach Vereinbarung.

Umfangreiches Zubehörsortiment und Varianten für jeden Installationsbedarf, vom Zusatzregister für 4-Rohr-Anlagen bis zur hoch entwickelten elektronischen Regelung für Zentralanlagen.

**B1** Zusatzregister für 4-Rohr-Anlagen mit 1 Reihe.

**BE** Register mit Direktverdampfungs

**EH** Elektrisches Heizelement

**CZ** Paar Füßchen

**V2 und V4** Ein/Aus Ventile für 2- oder 4-Rohr-Anlagen, montiert und geprüft

**V2M und V4M** Modulierende Ventile für 2- oder 4-Rohr-Anlagen, montiert und geprüft.

**PSCZE-BI** Kondensatpumpe, montiert

**CSN** Zweifache Geschwindigkeitsregelung für Heizung / Kühlung

**SATH** Elektronischer Raumthermostat

**TOP1** Elektronischer Multifunktionsraumthermostat

**TOP1-0/10V** Elektronischer Multifunktionsraumthermostat für modulierende Ventile

**MCS** Digitale Regelung mit Infrarotfernbedienung

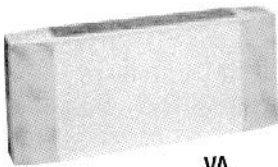
**BMS** Zentralisiertes Betriebs- und Steuersystem

In unserer technischen Dokumentation und den Preislisten finden Sie einen Überblick über das gesamte lieferbare Zubehör.

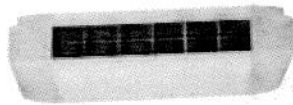


# MODELS

ZEFIRO

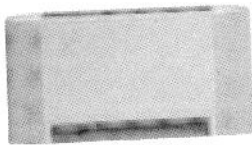


VA

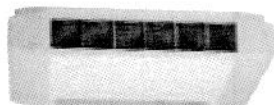


HA

- Verticale e orizzontale con griglie orientabili
- Vertical and horizontal with movable grilles
- Vertical et horizontal avec grilles orientables
- Senkrecht und horizontal, mit Richtgitter

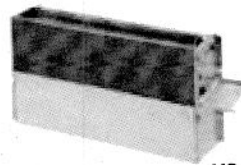


VB

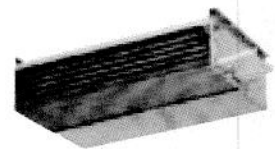


HB

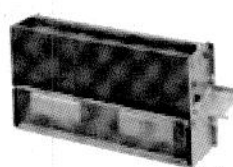
- Verticale e orizzontale con aspirazione frontale e pannello estrazione filtro apribile
- Vertical and horizontal, front air intake and openable panel for filter extraction
- Vertical et horizontal, avec aspiration frontale et panneau extraction filtre ouvrable
- Senkrecht und horizontal mit Frontalansaugung und klappbarem Ansaugpaneel



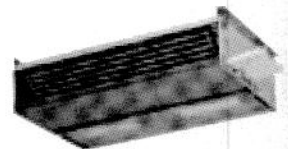
VC



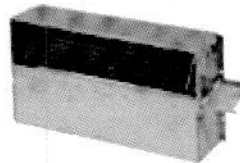
HC



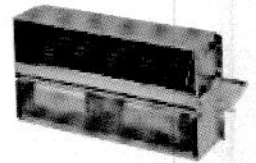
VD



HD



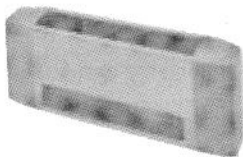
VE



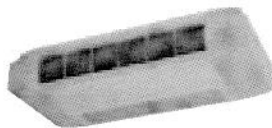
VF

- Incaused verticale o orizzontale con aspirazione variabile
- Concealed vertical or horizontal with movable air intake
- Encastrable, vertical ou horizontal avec aspiration variable
- Einbau, senkrecht oder horizontal, mit wechselnder Ansaugung

## LOW ZEFIRO



VL



HL

- Verticale e Orizzontale, **versione ribassata**
- Vertical and Horizontal, **lowered height**
- Vertical et Horizontale, **hauteur réduit**
- Senkrecht und Horizontal, **reduziert hoeheit**

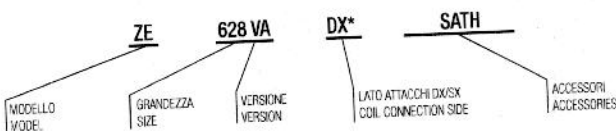
Il ventilconvettore **Zefiro**, è il risultato di una esperienza decennale nel settore del trattamento dell'aria, che riassume nelle soluzioni tecniche adottate, tutti i suggerimenti degli utenti, installatori e progettisti, che in questi anni hanno contribuito a renderlo completo in tutte le sue caratteristiche. Particolare attenzione è stata dedicata alla facilità di installazione che riduce notevolmente i tempi, con la realizzazione dei fianchi carrozzeria a incastro. Il design gradevole, la silenziosità, la versatilità, i componenti di qualità affidabile e la vasta gamma di accessori disponibili, fanno di questo ventilconvettore un eccellente prodotto per il riscaldamento e il condizionamento di qualsiasi ambiente. La **certificazione Eurovent** garantisce i dati e le prestazioni dichiarate.

The result of a decade of experience in the air treatment sector, the **Zefiro** fan coil, reflects all the feedback received from users, installers and designers over the years, now incorporated in the new unit to make it complete in all its features. Special attention has been paid to ease of installation, thereby significantly reducing time requirements, thanks also to the use of slot-in side panels. The attractive styling, quiet operation, versatility, components of reliable quality, and the massive range of available accessories, make this fan coil ideal for heating and cooling all types of interior spaces. Stated performance data are guaranteed by the unit's **Eurovent certification**.

Le ventilconvecteur **Zefiro**, est le résultat d'une expérience décennale dans le secteur du traitement de l'air dont les solutions techniques adoptées résumant tous les conseils des utilisateurs, des installateurs et des projeteurs qui, ces dernières années, ont contribué à le rendre complet au niveau de toutes ses caractéristiques. La facilité d'installation a été l'objet d'une attention particulière ; la réalisation de côtés du corps à encastrament a permis une remarquable réduction des temps. Le design séduisant, le fonctionnement silencieux, les composants de qualité fiable et la vaste gamme d'accessoires disponibles, font de ce ventilconvecteur un excellent produit pour le chauffage et la climatisation de tout local. La **certification Eurovent** garantit les données et les performances déclarées.

Der Gebläsekonvektor **Zefiro** ist das Resultat einer jahrzehntelangen Erfahrung auf dem Gebiet der Klimatisierung. Die angewendeten technischen Lösungen berücksichtigen alle Hinweise der Kunden, Installateure und Konstrukteure, die im Laufe der Jahre dazu beigetragen haben, diesen Gebläsekonvektor wirklich komplett zu machen. Besondere Aufmerksamkeit wurde der einfachen Installation gewidmet, die dank den einspannbaren Seitenelementen des Aufbaus viel schneller durchführbar ist. Das einnehmende Design, der leise Betrieb, die Vielseitigkeit, die qualitativ zuverlässigen Komponenten und das umfangreiche Zubehörsortiment machen aus diesem Gebläsekonvektor ein vortreffliches Produkt für die Heizung und Klimatisierung eines jeden Raums. Die **Eurovent Zertifizierung** garantiert die erklärten Daten und Leistungen.

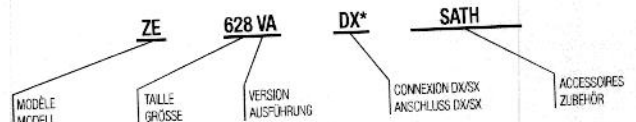
## IDENTIFICAZIONE DEL MODELLO MODEL IDENTIFICATION



DX = destro, right / SX = sinistro, left  
fronte, mandata aria / unit front air outlet

\* = Connessione standard a destra / Standard connection on the right

## IDENTIFICATION DU MODELE IDENTIFIKATION DES MODELLES



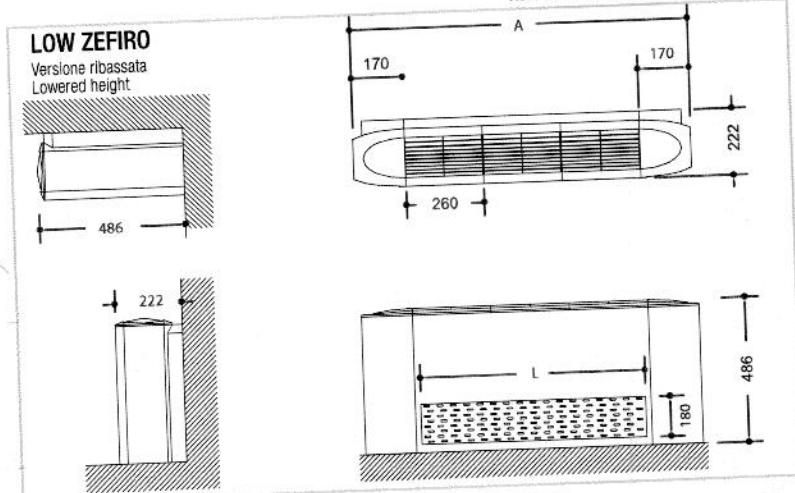
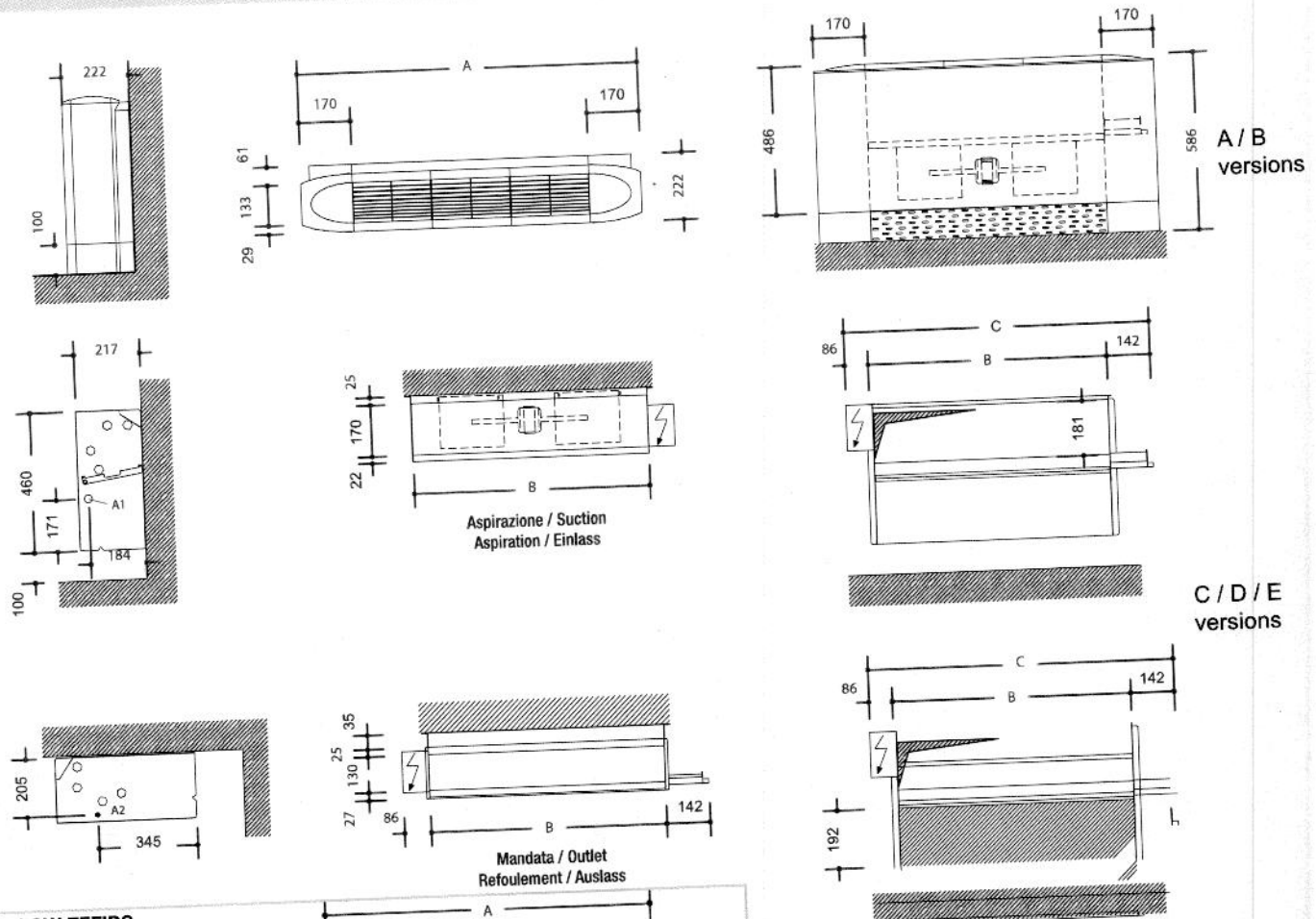
DX = droite, Recht / SX = gauche, link  
front côté de sortie air / Frontseite, Luft Ausgangsseite

\* = Standard connexion à droite / Rechte verbindungen standard

# DIMENSIONS & WEIGHTS



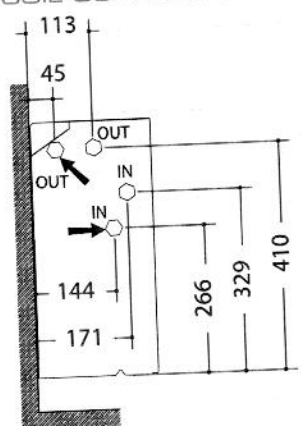
ZEFIRO



- A1 = Raccord ø20 évacuation du condensat version verticale
- A2 = Raccord ø16 évacuation du condensat version horizontale
  
- A1 = Anschluss ø20 für Kondensatabfluss, vertikale Ausführung
- A2 = Anschluss ø16 für Kondensatabfluss, horizontale Ausführung
  
- A1 = Attacco ø20 scarico condensa versione verticale
- A2 = Attacco ø16 scarico condensa versione orizzontale
  
- A1 = ø20 condensate drain connection - vertical version
- A2 = ø16 condensate drain connection - horizontal version

ATTACCHI BATTERIA  
COIL CONNECTION

CONNEXIONS DE LA BATTERIE  
WÄRMEAUSTAUSCHERANSCHLÜSSE



Le flèches indiquent l'IN e l'OUT della batteria principale

The arrows show the IN and the OUT of the main coil

Les flèches indiquent le IN et le OUT de la batterie principale

Die Pfeile zeigen IN und OUT der Hauptbatterie

GF 1/2"

Mod.	DIMENSIONS				Mod.	WEIGHTS Kg		
	A	B	C	L		VA-HA VB-HB VL-HL	VC-HC VD-HD VE-VF	
308	860	518	746	485	308	15		13
316	860	518	746	485	316	17		15
320	860	518	746	485	320	18		16
628	1120	778	1006	745	628	22		19
634	1120	778	1006	745	634	23		20
840	1380	1038	1266	1205	840	27,5		23
847	1380	1038	1266	1205	847	29		24
1250	1380	1038	1266	1205	1250	27,5		23
1260	1380	1038	1266	1205	1260	29		24
1575	1640	1298	1526	1265	1575	35		29
1885	1900	1558	1786	1525	1885	38		32